



## Việc tham dự và những gì diễn ra tại các Phiên Thẩm Lý trong Ngành Cộng Đồng

CÁC CUỘC THẨM LÝ VỀ VIỆC GIÁM HỘ, QUẢN TRỊ TÀI SẢN, SỰ BẰNG LÒNG VỀ VIỆC ĐIỀU TRỊ Y KHOA, VÀ CHỈ THỊ VỀ VIỆC CHĂM SÓC TRONG TƯỞNG LAI

### Ai là người được kỳ vọng tham dự phiên tòa Thẩm Lý?

1. **Các bên:** (Những) đương đơn, đương sự đối tượng của đơn xin.
2. **Bất kỳ ‘người quan tâm’ nào:** một người có quan tâm đến phúc lợi của đương sự đối tượng bao gồm Người Bệnh Vực Cho Quyền Lợi Công Chúng, những người được chỉ định theo chỉ thị chăm sóc trong tương lai hoặc một người được ủy quyền lâu dài, những người đang được đề nghị là người giám hộ / quản trị viên, hoặc những người đã tham gia chăm sóc cho đương sự đối tượng, nhân viên phụ trách trường hợp của đương sự đối tượng, những nhân viên chủ chốt và những giới chức cung cấp chỗ ở hoặc có chức năng tương tự. Những người này có thể tham dự để giải trình hoặc cung khai bằng chứng.
3. **Những người khác** có thể tham dự như: người đại diện pháp lý, người bệnh vực quyền lợi được công nhận và những người hỗ trợ cho đương sự đối tượng, và những người khác có quan tâm thích hợp trong đơn xin, chẳng hạn như gia đình, bạn hữu, nhân chứng hoặc quan sát viên (tức là người phối ngẫu hoặc bạn của một thành viên trong gia đình).
4. **Một thông dịch viên:** xin hãy thông báo trước cho Tòa Án Hành Chính và Dân Luật Tiểu Bang Nam Úc (SACAT) ngõ hầu một thông dịch viên thích hợp có thể tham dự phiên thẩm lý.

### Đương sự đối tượng của đơn xin có phải tham dự hay không?

Đương sự đối tượng của đơn xin có quyền tham dự vì các án lệnh có thể được ban hành sẽ ảnh hưởng đến quyền quyết định về đời sống của họ. Đương đơn có trách nhiệm thảo luận về đơn xin với đương sự đối tượng và thực hiện những sắp xếp cần thiết để đưa người đó đến phiên thẩm lý hoặc sắp xếp

để họ hiện diện bằng phương thức hội nghị qua phương tiện truyền hình (video).

### Điều gì sẽ xảy ra nếu người đó không muốn tham dự hoặc tham gia phiên thẩm lý?

Người là đương sự đối tượng của đơn xin có quyền từ chối tham dự phiên thẩm lý. Trong những trường hợp như vậy, nếu Tòa Án thỏa mãn rằng người đó đã được thông báo về phiên thẩm lý và chọn không tham dự, Tòa Án có thể tiến hành thẩm lý và phán định về đơn xin với sự vắng mặt của đương sự đối tượng.

### Các lựa chọn tham dự khác

Nếu đương đơn, đương sự đối tượng của đơn xin, và bất kỳ bên nào khác hoặc người quan tâm không thể trực tiếp tham dự phiên thẩm lý (ví dụ như ở vùng địa phương), Tòa Án có thể cho phép họ, với sự chấp thuận trước, tham dự bằng phương tiện hội nghị truyền hình hoặc, trong trường hợp đặc biệt, qua điện thoại.

Nếu đương sự đối tượng của đơn xin vì lý do thể chất hoặc sức khỏe không thể tham dự phiên thẩm lý, hoặc phát sinh nguy cơ bỏ trốn, Tòa Án phải được thông báo về điều này qua nội dung của đơn xin. Thông tin y tế liên quan về điều này cần được nêu chi tiết trong tường trình y khoa, hoặc trong bằng chứng y khoa hỗ trợ được cung cấp cùng với đơn xin.

Trong những trường hợp này, một hội nghị qua truyền hình video có thể được sắp xếp trong trường hợp những phương tiện này hiện hữu.

Việc tham gia qua điện thoại cho đương đơn hoặc đương sự đối tượng của đơn xin, hoặc người giám hộ hoặc quản trị viên được đề nghị, sẽ không được cứu xét trừ phi có sự hiện hữu của những hoàn cảnh biệt lệ. Điều này phải được yêu cầu rất sớm trước phiên thẩm lý. Yêu cầu được nêu trong ngày



thẩm lý có thể sẽ đưa đến kết quả vấn đề bị đình hoãn.

Nếu đương đơn không đưa đương sự đối tượng của đơn xin đến phiên điều trần, và đã không sắp xếp trước cho một hội nghị qua truyền hình video hoặc thăm viếng đương sự đối tượng của đơn xin trước phiên thẩm lý, việc thẩm lý sẽ bị đình hoãn để đương đơn có thể sắp xếp cho đương sự đối tượng của đơn xin tham dự ngày thẩm lý trong tương lai.

### **Khi nào thì đương sự đối tượng của đơn xin có thể được miễn tham dự? (Sắp xếp một chuyến thăm viếng đương sự đối tượng của đơn xin.)**

Nếu đương sự đối tượng của đơn xin không thể tham dự vì lý do thể chất hoặc sức khỏe, nhưng có thể truyền đạt mong muốn của họ và hội nghị bằng truyền hình video không thể tiến hành được (vì những lý do chính đáng), thì việc cứu xét sẽ được trao cho một thành viên của Tòa Án đến thăm đương sự đối tượng của đơn xin tại bệnh viện, cơ sở chăm sóc người già hoặc tại nhà của họ, trước phiên thẩm lý để thảo luận về đơn xin và tìm hiểu quan điểm của họ.

Tuy nhiên, nếu đương sự đối tượng của đơn xin không thể hiểu được các vấn đề cơ bản về đơn xin hoặc không thể truyền đạt mong muốn của họ do mức độ bị bệnh của họ, thì điều này cần được ghi rõ trong mẫu đơn xin và nêu chi tiết trong bản tường trình y khoa, hoặc bằng chứng y khoa hỗ trợ. Trong những trường hợp như vậy, Tòa Án sẽ cứu xét tiến hành thẩm lý với sự vắng mặt của đương sự đối tượng của đơn xin.

### **Điều gì sẽ xảy ra tại một phiên thẩm lý?**

Tòa Án sẽ gồm có hai thành viên hoặc một thành viên chủ trì một mình, tùy thuộc vào tính chất của đơn xin. Các/ thành viên của Tòa Án sẽ ngồi ở phía trước phòng thẩm lý tại bàn làm việc đối diện với các bên. Các bên ngồi trên ghế đối diện với các/thành viên.

Việc thẩm lý ít trang trọng hơn so với một phiên thẩm lý tại Pháp Đình và bằng chứng thường không được cung khai qua thủ tục hữu thệ. Các/thành viên

của Tòa Án không bị ràng buộc bởi các quy tắc hoặc thủ tục về bằng chứng. Tuy nhiên, SACAT phải tiến hành một cuộc thẩm lý không thiên vị và cho mỗi bên và những người quan tâm một cơ hội công bằng để thực hiện các giải trình có liên quan hoặc đưa ra bằng chứng. Mỗi bên bị đòi hỏi phải thể hiện tính lịch sự và tôn trọng tiến trình thẩm lý.

Quý vị có thể xưng hô với các/thành viên bằng cách chỉ đơn giản gọi họ là "Bác Sĩ", "Ông" hoặc "Bà/Cô" và dùng họ của các vị đó (sẽ được ghi trên bằng ghi tên trên bàn của các/thành viên). Thành viên Tòa Án sẽ xưng hô với mỗi bên và bất kỳ nhân chứng nào theo cùng cách thức, hoặc ít trang trọng hơn nếu những người tham gia cảm thấy thoải mái với điều này.

Ngoại trừ những trường hợp không lường trước được, phiên thẩm lý sẽ bắt đầu đúng giờ. Thời gian trung bình của một phiên thẩm lý là khoảng 60 phút. Các vấn đề phức tạp sẽ mất nhiều thời gian hơn.

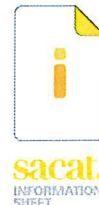
Trong hầu hết mọi trường hợp, các bên sẽ được thông báo về quyết định của Tòa Án và lý do ngắn gọn sẽ được trình bày vào cuối phiên thẩm lý, với Tòa Án bảo lưu quyền đưa ra lý do chi tiết hơn cho quyết định của Tòa Án vào một thời gian về sau.

Các buổi thẩm lý được ghi âm để có một hồ sơ lưu chính xác về những gì được nói và văn bản phiên âm sẽ có sẵn (với chi phí) nếu bất kỳ bên hoặc người quan tâm nào chọn nộp đơn xin tái xét nội bộ (kháng nghị).

### **Trình bày lý lẽ của quý vị**

Các/thành viên của tòa án sẽ giải thích ngay từ đầu những gì xảy ra tại một phiên thẩm lý. (Quý vị có thể được yêu cầu tuyên thệ hoặc khẳng định trước khi cung khai bằng chứng cho Tòa Án. Điều này đơn giản chỉ là lời hứa khai đúng sự thật).

Đương đơn thường sẽ được yêu cầu nói trước và đương sự đối tượng của đơn xin và những người quan tâm sẽ được tạo cơ hội để đáp ứng. Nhân chứng có thể được gọi, hoặc văn bản lời khai của nhân chứng và văn bản tường trình y khoa được đọc lớn cho mọi người bình luận.



Điều quan trọng là các/thành viên nói trước, kể đó là đương đơn, và sau đó là đương sự đối tượng của đơn xin, nhân chứng và những người quan tâm. Trong một số phiên thẩm lý sẽ có nhiều người hiện diện. Các/thành viên tòa án sẽ cho quý vị biết khi nào quý vị có thể nói.

Đôi khi các/thành viên của tòa án sẽ yêu cầu những người khác rời khỏi phòng thẩm lý ngõ hầu họ có thể đích thân nói chuyện với đương sự đối tượng của đơn xin hoặc với người bên vực quyền lợi, luật sư hoặc người bình vực quyền lợi công chúng của đương sự đang hiện diện.

Các/thành viên sẽ đặt câu hỏi để làm rõ các vấn đề hoặc tiếp nhận tất cả các thông tin cần thiết để họ có thể đưa ra quyết định với sự hiểu biết đầy đủ. Hãy cố gắng giới hạn những gì quý vị cần phải nói đến các vấn đề được nêu khái quát trong đơn xin. Các/thành viên của tòa án có thể áp đặt các giới hạn đối với những giải trình của quý vị, vì chỉ các vấn đề liên quan mới được thảo luận tại các phiên thẩm lý này.

Quý vị không phải sử dụng ngôn ngữ đặc biệt. Quý vị không cần phải đứng lên khi quý vị đang nói chuyện với các/thành viên tòa án.

Nếu quý vị không đồng ý với điều gì đó mà người khác đã nói, đừng ngắt lời họ, nhưng hãy chờ cho đến khi họ nói xong và sau đó yêu cầu thành viên tạo cơ hội để quý vị bình luận.

Hãy trình bày ý kiến của quý vị với các/thành viên của tòa án và không phải với những người khác - nhớ rằng quý vị đang hiện diện ở đó để thành viên của tòa án đưa ra quyết định về vấn đề.

Nếu quý vị cảm thấy không thoải mái khi trình bày lý lẽ bằng lời nói của mình trong phiên thẩm lý, xin quý vị hãy thông báo trước cho Tòa Án và yêu cầu rằng quý vị có thể gửi văn bản giải trình cho thành viên tòa án đọc trong phiên thẩm lý.

## Danh Mục Kiểm Tra Về Việc Thẩm Lý

- ✓ Hãy ngắn gọn và chỉ nói về các sự kiện có liên quan đến phiên thẩm lý để trả lời các câu hỏi

✓	Hãy suy nghĩ về những lệnh mà bạn muốn SACAT ban hành và chuẩn bị để báo cho thành viên SACAT biết lý do tại sao
✓	Cẩn thận lắng nghe thành viên SACAT và không ngắt lời.
✓	Hãy lịch sự và tôn trọng thành viên SACAT, đương sự đối tượng của đơn xin, những người quan tâm và bất kỳ nhân chứng nào. Không đưa ra nhận xét cá nhân về người khác hoặc thành viên SACAT, bất kể cảm tưởng của quý vị mãnh liệt như thế nào.
✓	Hãy nói sự thật và chính xác. Nếu quý vị cung khai bằng chứng, quý vị có thể được yêu cầu tuyên thệ hoặc khẳng định.
✓	Hãy nêu câu hỏi nếu quý vị không hiểu điều gì đó hoặc nếu quý vị không hiểu một cách chắc chắn.
✓	Hãy mang theo các tài liệu liên quan (hãy xem tờ phổ biến thông tin riêng).

## Quyết định được đưa ra như thế nào?

Các/thành viên tòa án sẽ đưa ra quyết định có cân nhắc đến tất cả mọi bằng chứng liên quan và phù hợp với pháp luật. Quý vị có thể nghe quyết định và nhận án lệnh vào ngày thẩm lý, hoặc vào một thời gian nào đó sau phiên thẩm lý.

Thành viên SACAT sẽ cho quý vị biết liệu án lệnh có sẵn sàng được ban hành cho quý vị vào ngày thẩm lý hay không hoặc án lệnh sẽ được gửi cho quý vị (qua email, bưu điện hoặc bằng phương tiện nào khác).

Quý vị có thể yêu cầu một quyết định bằng văn bản.

## Để có thêm thông tin

Nếu quý vị cần thêm bất kỳ thông tin nào liên quan đến những gì được kỳ vọng tại phiên thẩm lý, quý vị có thể liên lạc với Nhân Viên Tiếp Cận Cộng Đồng (Community Access Officer) được giao nhiệm vụ về vấn đề này qua số điện thoại 1800 723 767.

Một loạt các tài liệu phổ biến thông tin và tờ phổ biến thông tin toàn diện có thể tiếp nhận từ Văn Phòng Bình Vực Quyền Lợi Công Chúng (Office of



**sacat.**  
INFORMATION  
SHEET

---

Public Advocate) và Cơ Quan Quản Lý Tài Sản Công Chúng Tín Thác (Public Trustee).

SACAT không bảo đảm tính chính xác hoặc đầy đủ của Tờ Phổ Biến Thông tin này và không chấp nhận bất kỳ trách nhiệm nào nếu quý vị trông cậy vào nó.

Quý vị nên luôn luôn nhờ sự cố vấn pháp lý cho chính mình.

